

# ОСОБЕННОСТИ ПОЛЕМИКИ С БОГОМИЛАМИ

В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ «ПРОТИВ БОГОМИЛОВ»  
ЕВФИМИЯ ЗИГАБЕНА И «БЕСЕДЫ НА  
НОВАЯВЛЬШУЮСЯ ЕРЕСЬ БОГУМИЛОВУ»  
ПРЕСВИТЕРА КОСЬМЫ

Священник Алексей Голубев

магистр богословия  
аспирант кафедры богословия Московской духовной академии  
141312, Сергиев Посад, Троице-Сергиева Лавра, Академия  
a.a.golubev@mail.ru

**Для цитирования:** *Голубев А., свящ.* Особенности полемики с богомилами в произведениях «Против богомилов» Евфимия Зигабена и «Беседы на новоявльшуюся ересь Богумилу» пресвитера Косьмы // Богословский вестник. 2023. № 3 (50). С. 202–222. DOI: 10.31802/GV.2023.50.3.010

## Аннотация

УДК 27-876.45 (82.091)

Данная статья посвящена вопросам антибогомильской полемики, происходившей в Болгарии в X в., а в Византии — в XI в. Полемика рассматривается на основе первых и наиболее авторитетных памятников литературы указанной эпохи, явившихся реакцией на богомильскую ересь. К ним относятся «Беседы на новоявльшуюся ересь Богумилу», принадлежащую болгарскому писателю пресвитеру Косьме, и «Против богомилов», являющейся частью «Догматической паноплии», созданной известным византийским богословом Евфимием Зигабеном. Цель исследования — выяснить и сравнить принципы полемики, которых придерживались представители Болгарской и Византийской Церквей. Кроме того, читателю предлагается ознакомиться с основным содержанием указанных произведений. В основе методологии исследования лежат анализ, оценка и сравнение текстов рассматриваемых памятников. Кроме того, использовался переводческий метод для обоих произведений. В результате исследования выяснены темы, которые раскрывают авторы, сходства и различия обоих произведений, характер их полемики. Помимо этого, в статье приводятся общие сведения о сочинениях Евфимия и Косьмы пресвитера.

**Ключевые слова:** Алексей I Комнин, богомильская ересь, Болгария, Византия, «Догматическая паноплия», Евфимий Зигабен, Косьма пресвитер.

## Features of the Polemic with the Bogomils in the Works of Euthymius Zigabenus «Against the Bogomils» and «Sermon Against the Heretics» of the Priest Cosmas

**Priest Alexey Golubev**

MA in Theology

Postgraduate student at the Department of Theology at the Moscow Theological Academy Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad, 141312, Russia

a.a.golubev@mail.ru

**For citation:** Golubev, Alexey, priest. "Features of the Polemic with the Bogomils in the Works of Euthymius Zigabenus 'Against the Bogomils' and 'Sermon Against the Heretics' of the Priest Cosmas". *Theological Herald*, no. 3 (50), 2023, pp. 202–222 (in Russian). DOI: 10.31802/GB.2023.50.3.010

**Abstract.** The paper focuses on the issues of the anti-Bogomilic polemic that took place in Bulgaria in the 10th century, and in Byzantium in the 11th century. The polemic is considered on the basis of the first and most authoritative monuments of literature of this era, which were a reaction to the Bogomil heresy. These include «Sermon Against the Heretics» by the priest Cosmas, the Bulgarian writer, and «Against the Bogomils», which is a part of the «Dogmatic Panoply», written by the famous Byzantine theologian Euthymius Zigabenus. The research aims to clarify and compare the principles of polemicizing, which the representatives of the Bulgarian and Byzantine Churches were following. In addition, the main content of these works is presented. The methodology of the study is based on the analysis, evaluation and comparison of the texts of the considered monuments of literature written by the priest Cosmas and Euthymius Zigabenus. In addition, a translation method was used for both works. As a result of the research, the topics that the authors reveal, the similarities and differences of both works, the nature of their polemics are clarified. Moreover, the article provides general information about the writings of Euthymius and the priest Cosmas.

**Keywords:** Bogomil heresy, Bulgaria, Byzantium, Dogmatic Panoply, Euthymius Zigabenus, the priest Cosmas, the Emperor Alexius I Comnenus.

## Введение

В жизни Церкви Христовой постоянно возникают те или иные еретические движения, которые всячески пытаются обольстить как можно больше верующих. К одному из таких крупных движений, отголоски которого слышны по сей день, относится богомилство. Его зарождение относится к X в., а основной период существования оценивается пятью веками<sup>1</sup>. Территория, которая была охвачена новой ересью сначала ограничивалась Болгарией, но вскоре в её границах оказались Византия, Европа и Русь. Популярность нового учения была весьма значительна, оно быстро распространилось среди сельского населения, в рядах низшего духовенства и провинциального монашества<sup>2</sup>. Это было обусловлено не только недостаточной просвещённостью населения в Православии, но и ущемлённым положением указанных социальных групп в обществе<sup>3</sup>. Разумеется, и для Болгарии, и для Византии такое положение дел вылилось в серьёзную проблему, за решение которой взялись и Церковь, и государственная власть. От этого противостояния в истории обоих государств остались различные литературные памятники, направленные на обличение и уничтожение ереси богомилов. Среди таких памятников, принадлежащих перу болгарских авторов, можно выделить «Письмо патриарха Константинопольского Феофилакта царю Болгарии Петру», «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилу» пресвитера Косьмы, «Синодик царя Борила». В Византии же основными аналогичными по тематике являлись три произведения Евфимия Зигабена, «Алексиада» Анны Комниной, «Послание против фундагиагитов» Евфимия Акмонийского, гомилия патриарха Константинопольского Германа II «На Воздвижение Святого Креста и против богомилов», два небольших Слова епископа Николая Мефонского и ряд памятников исторического характера.

Наибольший интерес среди болгарских произведений представляют «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилу», принадлежащую пресвитеру Косьме, а среди византийских — творение Евфимия Зигабена «Против богомилов», наиболее полное и совершенное из всех антибогомилских сочинений данного автора. Эти произведения интересны не только тем, что содержат, по сравнению с другими источниками, более обширную информацию о богомилской ереси, но и тем,

1 Жаворонков П. И., Турилов А. А. Богомилство // ПЭ. 2009. Т. 5. С. 471.

2 Там же. С. 491.

3 Ангелов Д. Богомилство в Болгарии / пер. Н. Н. Соколова. Москва, 1954. С. 43–45, 48.

что являются независимыми друг от друга письменными трудами и отражают характер, направление и принципы богословских мыслей в полемике с богомилами в Болгарии и Византии.

Указанные литературные памятники для современной науки стали источниками исторических сведений о богомильском учении, о внешнем виде и поведении еретиков. Именно в таком ракурсе их зачастую раскрывают исследователи. Однако, с точки зрения принципов полемики и пастырского подхода для борьбы с ересью, указанные памятники остались не столь исследованы. Кроме того, попытки сравнить труды пресвитера Косьмы и Евфимия Зигабена предпринимались не многими учёными, а глубина их исследований была незначительной.

### **Краткие сведения о богомильстве**

Местом возникновения богомильской ереси принято считать Болгарию, где эта ересь широко распространилась в X в. Своё название ересь получила от имени первого ересиарха — попа Богомила. Хотя непосредственные источники богомилов были уничтожены, но до нас дошли сведения о тех произведениях, которыми они пользовались. К ним относятся «Иваново Евангелие», или «Тайная книга», и ряд апокрифов, например «Книга Еноха». Согласно учению богомилов, изначально существовал только добрый Высочайший Бог. Он создал невидимую Вселенную до Седьмого Неба, основные стихии, а управление ими отдал своему первородному сыну Сатанаилу. Сатанаил захотел стать независимым, для чего заразил этой идеей часть ангелов. Высочайший Бог, как только узнал об этом, низверг их с Неба. Сатанаил создал из хаоса, который был под Небом, небесные светила, видимые небо и землю, океаны, моря, растения и животные. Кроме того, он же сотворил человеческие тела, но не мог их оживотворить, для чего обратился к Отцу. Высочайший Бог сжалился и дал жизнь первым людям, поэтому, по учению богомилов, от злого творца произошло тело человека, а душа — от доброго Бога. Со временем Сатанаил подчинил себе почти всех людей, и на Земле установилось его царство. Сатанаила же люди ошибочно признали Верховным Богом. Тогда Высочайший Бог произвёл из Себя второго Сына, Иисуса, или Слово, чтобы освободить человечество от власти Сатанаила. Иисус, по их мнению, явился в мир в эфирном теле, имевшем человеческий вид. Спустя три дня после своей призрачной смерти Иисус предстал перед Сатанаилом и отсёк от его имени слог «-ил», тем самым лишив его божественности. После Иисус

заковал уже злого духа сатану цепями и вознёсся на Небо, заняв второе после Отца место и получив власть над всеми ангелами. По мнению богомилов, Высочайший Бог затем произвёл из Себя Святой Дух для воздействия на души людей. Все, кто испытал на себе его действие, не могли умереть, а переселялись сразу в царство Высочайшего Отца. К таким людям и относили себя богомилы. Что касается царства сатаны, то оно на земле продлится до Второго Пришествия, после которого он и его служители будут отправлены в ад<sup>4</sup>.

Религиозно-философское учение богомилов, по большому счёту, является дуалистическим, но, в отличие от павликиан, их дуализм был умеренным. Основываясь на вышеописанной истории, земной мир и тело человека для богомилов было создано злым началом. Христианскую Церковь, священнослужителей, символику, обряды и Таинства они не признавали, относя их к делам сатаны. Среди молитв признавали только «Отче наш». Не почитали Креста Господня, икон, мощей, праздников, Воскресения Христова. Церковный брак отвергали. Не считали Деву Марию Богородицей. По их мнению, Святое Причастие является просто хлебом и вином, а не Телом и Кровью Иисуса Христа. Богомилы считали ненужным наличие священника. Среди книг признавали только Новый Завет, Псалтирь и книги малых пророков. Полагали, что Моисей — служитель Сатаны. Они отвергали светскую власть и осуждали богатство<sup>5</sup>. Внешне богомилы выглядели кроткими и смиренными, имели бледные лица и мало чем отличались от православных христиан<sup>6</sup>.

## **Сведения о произведении Космы Пресвитера «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилу»**

### **2.1. Время и место написания**

Относительно времени написания «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилу» у исследователей существует несколько версий, которые порой сильно разнятся. Хорошую доказательную базу приводит доктор славянской филологии М. Г. Попруженко (1866–1944). Он не указывает

4 Жаворонков П. И., Турилов А. А. Богомильство. С. 471–473.

5 Там же. С. 472.

6 [Косьма, пресвитер.] Слово Святаго Козмы прозвитера на еретики препрение и поучение от божественных книг / вступ. ст., коммент. М. Г. Попруженко // Памятники древней письменности и искусства. 1907. Вып. 167. С. 3.

конкретный даты создания этого памятника, но обоснованно считает началом написания 969 г., а окончание работы Космы ограничивает 971 г.<sup>7</sup>, то есть последним свободным от Византии временем существования столицы Болгарского царства<sup>8</sup>. В качестве места написания тот же учёный обозначает Преслав<sup>9</sup>, хотя и оговаривает существование иной версии — Западной Болгарии.

## 2.2. Рукописная традиция, переводы и издания

На сегодняшний день можно говорить о сто сорок одной рукописи, содержащей в полном и частичном объёме произведение «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилову» на русском, сербском и болгарском языках<sup>10</sup>. Известно, что полный текст сочинения находится в двадцати пяти рукописях, причём все они являются русскими по происхождению<sup>11</sup>, включая текст Белградской рукописи XIX в.<sup>12</sup>. Четыре из них относятся к XV в., восемь — к XVI в., семь — к XVII в., одна — к XVIII в. и оставшиеся пять датируются XIX в.<sup>13</sup>. Наиболее авторитетными являются две рукописи: РГБ, собрание Волоколамского монастыря № 8 и РНБ, собрание Соловецкого монастыря № 856<sup>14</sup>.

Текст «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилову», кроме указанных переводов на русский и сербский языках в рукописях, переведён на английский, французский и немецкий языки. В 1857 г. трудами хорватского историка Ивана Кукулевича-Сакцинского (1816–1889) увидело свет первое издание неполного текста произведения. Авторитетные издания полного текста были подготовлены Ю. К. Бегуновым в 1973 г.,

7 Краткая история Болгарии: с древнейших времен до наших дней / отв. ред. Г. Г. Литаврин. Москва, 1987. С. 94.

8 Попруженко М. Г. Козма Пресвитер: Болгарский писатель X в. София, 1936. (Български старини; 12). С. 68.

9 Там же.

10 *Illert M. Presbyter Kozma, Gegen die Bogomilen: Orthodoxie und Häresie auf dem mittelalterlichen Turnhout*, 2021. (Βυζάντιος: Studies in Byzantine History and Civilization; 18). P. 11.

11 Бегунов Ю. К. К изучению истории текста «Беседы на новоявившуюся ересь Богомилу» болгарского писателя X в. Козмы Пресвитера // ВВ. 1969. Т. 30. С. 166.

12 Там же. С. 167.

13 Там же. С. 166–167.

14 Там же. С. 166.

Ю. Стояновым в 2000 г. (на английском языке)<sup>15</sup> и Мартином Иллертом в 2021 г. (на немецком языке).

### 2.3. Название произведения

Наименование труда болгарского священника Косьмы по разнообразным причинам изменялось. Под первоначальным названием «Недостойного Козмы Презвитера беседа на новоявившуюся ересь Богумилу»<sup>16</sup> рассматриваемое произведение просуществовало на протяжении приблизительно четырёх веков: с X по начало XIV в. Затем текст попал в руки русских переписчиков, которые изменили название памятника на «Слово святого Козмы Прозвитера на еретики препрѣние и поучение от божественныхъ книгъ». Под таким и подобным этому заголовком сочинение встречается во всех рукописях с XIV в. Вероятнее всего, название было изменено, дабы предать ему большую авторитетность в глазах читателя. С XVI в. название книги, вкуче с содержанием, в некоторых списках ещё раз претерпевает изменение на «Слово блаженнаго Козмы о спасении душевнѣмъ и на еретики» ради приспособления для назидательного чтения<sup>17</sup>.

### 2.4. Структура произведения

Произведение пресвитера Косьмы внешним образом представлено в виде введения и последующих нумерованных тринадцати глав, каждая из которых имеет собственное название и касается определённых проблем. Наименования глав и их основные темы приведены в нижеследующей таблице. При работе мы чаще всего использовали тексты «Беседы на новоявльшуюся ересь Богумилу» на славянском и болгарском языках, изданные М. Г. Попруженко<sup>18</sup> и В. С. Киселкова<sup>19</sup> соответственно.

15 *Illert M.* Presbyter Kozma, Gegen die Bogomilen: Orthodoxy und Häresie auf dem mittelalterlichen. P. 12–13.

16 *Полывянный Д. И.* Косьма Пресвитер // ПЭ. 2015. Т. 38. С. 349.

17 *Бегунов Ю. К.* К изучению истории текста «Беседы на новоявившуюся ересь Богомилу» болгарского писателя X в. Козмы Пресвитера. С. 175–176.

18 [*Косьма, пресвитер.*] Слово Святаго Козмы Прозвитера на еретики препрение и поучение от божественных книгъ / вступ. ст., коммент. М. Г. Попруженко // Памятники древней письменности и искусства. 1907. Вып. 167. С. 1–86.

19 *Презвитер Козма.* Беседа против богомилите / перевод В. С. Киселков. София, 1938.

**Таблица 1. Структура «Слова Святого Козмы Прозвитера»**

Номер главы	Название*	Тематика
Введение	Без названия	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Благодать заповедей Божиих</li> <li>• способы обольщения дьявола</li> <li>• ересь – самое страшное орудие лукавого</li> <li>• последовательность возникновения ересей до богомилства</li> <li>• разъяснение этимологии слова «богомил» и указание на время возникновения ереси</li> <li>• цель трактата</li> <li>• внешний вид, поведение и связанные с этим способы воздействия богомилов</li> <li>• насмешки и поругание богомилами Креста Господня, святых икон, мощей святых угодников</li> <li>• о создании мира Богом, которое отрицали богомилы</li> <li>• подробно о заблуждениях еретиков относительно Креста Господня</li> </ul>
Глава 1	О комкании	Описание и опровержение неверных взглядов богомилов на Таинство Святого Причастия**
Глава 2	О литургиях (О церковном чине слово)***	Разбор заблуждений о Божественной литургии (кратко) и порицаний в адрес церковной иерархии и неприятие её богомилами
Глава 3	О пророках	<ul style="list-style-type: none"> <li>• О непочитании богомилами пророков, Моисея, Давида, Авраама и др. и св. Иоанна Предтечи</li> <li>• о непочитании еретиками Пресвятой Богородицы</li> <li>• о непочитании богомилами святых икон и мощей святых угодников</li> <li>• о непризнании еретиками Ветхого Завета</li> <li>• о неправильном представлении и учении о дьяволе</li> <li>• о неверном истолковании богомилами Евангелия</li> </ul>

\* Название глав в данном столбце см.: *Бегунов Ю. К.* К изучению истории текста «Беседы на новоявившуюся ересь Богомилу» болгарского писателя X в. Козмы Пресвитера. С. 168–169.

\*\* *Попруженко М. Г.* Козма Пресвитер: Болгарский писатель X в. С. 71.

\*\*\* В некоторых рукописях иное название заголовка, см.: *Бегунов Ю. К.* К изучению истории текста «Беседы на новоявившуюся ересь Богомилу» болгарского писателя X в. Козмы Пресвитера. С. 168.



Глава 4	О едении и питии	<ul style="list-style-type: none"> <li>• О неправильном понимании богомилами воздержания от мяса, вина, от вступления в брак</li> <li>• предостережение верных от доверия и общения с еретиками, от возможных чудес у них</li> </ul>
Глава 5	О ненавидении еретическом	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Опровержение богомилов, отвергающих Таинство Крещения, и неприятие ими младенцев</li> <li>• чудеса творятся Богом, чего не признавали богомилы</li> <li>• о неправильном понимании и непризнании молитв, кроме «Отче наш»</li> <li>• о непочитании богомилами воскресного дня, церковных служб и храмов</li> <li>• о призыве богомилов не трудиться, разъяснение заповеди «<i>Не заботьтесь для души вашей, что вам есть и что пить, ни для тела вашего, во что одеться</i>» (Мф. 6, 25)</li> <li>• о призыве богомилов не повиноваться властям и начальству</li> </ul>
Глава 6	О исповедании еретическом	<ul style="list-style-type: none"> <li>• О заблуждения в отношении исповеди, богомилы сами себя исповедуют</li> <li>• общие заключительные наставления верующим, как уберечься от влияния еретиков и как себя с ними вести</li> </ul>
Глава 7	О мятущихся черницах	О людях, которые удалялись в монастырь, чтобы избежать трудности в миру, но в результате уходили из монастырей*
Глава 8	О хотящих отити в черныя ризы	Разъяснение различным сословиям о возможности спасения без монашеского пострига**
Глава 9	О затворницах	О монахах, затворяющихся в келии, но не подчиняющихся монастырскому уставу и игумену, продолжающих там жить по своим страстям

\* Попруженко М. Г. Козма Пресвитер: Болгарский писатель X в. С. 73.

\*\* Там же. С. 73.

Глава 10	О добрых черницах	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пример хороших монахов, наставления решившимся идти монашеским путём</li> <li>• повторное предостережение от ухода в монастырь считающим, что скверными являются мир, брак, употребление мяса и вина</li> <li>• о браке, нескверности брака и важности соблюдения того, что заповедано Господом и апостолами в отношении брака</li> </ul>
Глава 11	О вере	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ряд проклятий и анафем в отношении тех принципов, которые содержатся в богомильском учении</li> <li>• призыв верных жить по заповедям Божиим на основании Евангелия и Апостола</li> <li>• прославление Господа с обличением ряда актуальных пороков</li> </ul>
Глава 12	О богатых	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обличение богатых в презрении к бедным</li> <li>• о милостыне</li> <li>• призыв богатым жертвовать Священное Писание не имеющим Его</li> <li>• о важности чтения Священного Писания и духовных книг</li> <li>• наставления любить храм и священные книги больше, чем разного рода увеселения</li> </ul>
Глава 13	О епископах и о попах	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Призывание епископов и священников к благочестивой жизни и увещание в необходимости заниматься паствой</li> <li>• ереси от нерадения пастырей</li> </ul>
Послесловие	Без заголовка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Автор просит не осуждать его за слово обличения, смиряя себя и сравнивая с Валаамовой ослицей</li> <li>• призыв славить Господа</li> </ul>

По содержанию композиция «Беседы» представляет собой единое произведение, в котором можно выделить две основные части<sup>20</sup>.

20 У разных исследователей можно встретить различную разбивку произведения. См.: Трифонов Ю. Бесѣдата на Козма Пресвитера и нейниязь авторъ // Списание на Българската академия на наукитѣ. Кн. 29. Клонь историко-филологичень и философско-обществень, 16. София, 1923. С. 15; Попруженко М. Г. Козма Пресвитер: Болгарский писатель X в. С. 46; Illert M. Presbyter Kozma, Gegen die Bogomilen: Orthodoxie und Häresie auf dem mittelalterlichen. P. 15–16. В представленной здесь разбивке мы более придерживаемся мнения первых двух авторов, но с учётом позиции М. Иллера, который приводит разбивку на три части.

В первой описываются и опровергаются заблуждения в учении и обрядах богомилов. Она полностью соответствует названию литературного памятника и целям, которые автор ставит во введении: «О них [богомилах] пойдёт речь...»<sup>21</sup>, «Дерзнул я на труд этот, уповая на богатство милости Господа нашего, что может обратить народ наш на обличение врагов Креста Христова», «...Обличать слова их и дела»<sup>22</sup>. Вторая часть произведения носит в большей степени поучительный характер с обличением тех нестроений в Церкви, в органах власти, обществе, которые были актуальны в годы создания произведения. В некоторых рукописях заглавие произведения содержит слова «поучение от божественных книг», тем самым косвенно указывая на тему второй части «Беседы». Эта часть, хотя не относится напрямую к цели произведения, однако тесно связана с первой, поскольку пороки представителей власти, духовенства и монашества, а также классовая несправедливость в обществе послужили, по мнению автора, распространению богомильства<sup>23</sup>. В свою очередь, вторая часть произведения условно содержит два раздела: один посвящён монашеству, а другой — назиданию богатым и духовенству<sup>24</sup>.

### **Сведения о трактате Евфимия Зигабена «Против богомилов»**

#### **3.1. Время и место написания раздела «Против богомилов», переводы**

Точное время написания трактата «Против богомилов» установить не представляется возможным. Однако вполне можно определить период создания этого памятника литературы, видимо, как совпадающий с периодом написания «Догматической паноплии». Также уместно заметить, что работа над этим разделом началась не позднее 1100 г. — даты созыва Константинопольского Собора против богомилов и ересиарха Василия Врача. Опираясь на тот факт, что автор регулярно отсылает читателя к предшествующим главам «Паноплии», можно предположить,

21 [Косьма, пресвитер.] Слово Святого Козмы Прозвитера на еретики препреение и поучение от божественных книг. С. 2.

22 Там же. С. 2–3.

23 *Польвянный Д. И.* Косьма Пресвитер // ПЭ. 2015. Т. 38. С. 349.

24 *Illert M.* Presbyter Kozma, Gegen die Bogomilen: Orthodoxie und Häresie auf dem mittelalterlichen. P. 16.

что работа над 27-й главой «Догматической паноплии» была закончена незадолго до написания всего произведения, то есть в 1115 г. Местом написанием является Константинополь<sup>25</sup>.

Первый перевод на древнеболгарский язык был осуществлён в XIII в., затем на славянский язык — в XV в.<sup>26</sup>. Перевод на латынь был сделан в 1555 г.<sup>27</sup>.

Существует русский перевод раздела «Против богомилов», автором которого является С. Н. Палаузов. Данный труд вышел впервые в 1873 г. в журнале «Православное обозрение».

### 3.2. Структура

Раздел «Против богомилов» содержит вводную часть и пятьдесят два пронумерованных отрывка без названия. В каждом из них приведены различные заблуждения богомилов. В 52-м пункте имеется послесловие.

Евфимий Зигабен, как правило, приводит несколько однородных заблуждений богомилов в каждом пункте. Начиная с 28-го пункта и до конца сочинения его характер несколько изменяется: Зигабен перестаёт приводить обличения, а лишь показывает позицию еретиков.

### 3.3. Краткое содержание трактата «Против богомилов»

При содержании трактата «Против богомилов» использовались тексты, изданные Ж.-П. Минем<sup>28</sup> и С. Н. Палаузовым<sup>29</sup>.

Во вводной части Евфимий Зигабен объясняет термин «богомил» как «снискивающий милость Божию»<sup>30</sup>, говорит о происхождении богомильской ереси от мессалианской в результате изменения и добавления оригинальных элементов.

Во вводной части также сообщается о причине написания «Догматической паноплии» и самой главы «Против богомилов», описаны

25 Ibid. P. 26.

26 Иванова К. О славянском переводе «Паноплии догматики» Евфимия Зигабена // Исследования по древней и новой литературе. Ленинград, 1987. С. 101–102.

27 Miladinova N. The Panoplia Dogmatike by Euthymios Zygadenos: A Study on the First Edition Published in Greek in 1710. Boston, 2014. (TSEC; 4). P. 1.

28 Euthymius Zigabenus. Orthodoxae fidei Dogmatica Panoplia // PG. 130. Col. 20–1362.

29 Евфимий Зигабен. Против богомилов / вступ. ст., перевод, коммент. С. Н. Палаузова // ПО. 1873. Вып. № 7. С. 158–182; Вып. № 8. С. 297–312.

30 Евфимий Зигабен. Против богомилов // ПО. 1873. Вып. № 7. С. 163.

исторические события, связанные с этим письменным трудом. В частности, Зигабен пишет о следующем:

- 1) о времени возникновения ереси и её разоблачении: информация об учении богомилов «обнаружена и изучена»<sup>31</sup> в царствование императора Алексея I Комнина<sup>32</sup>;
- 2) о том, каким образом были получены сведения о богомильской ереси. Византийский император Алексей I Комнин пошёл на хитрость. Он пригласил к себе главу еретиков Василия Врача. Приняв его с почётом, усадил рядом и притворившись его учеником, услышал учение богомилов непосредственно из уст ересиарха. Затем дал распоряжение Евфимию Зигабену записать всё узнанное и во всеуслышание обличить<sup>33</sup>;
- 3) о константинопольском ересиархе Василии Враче.

Пункт 1-й сообщает о том, что среди всех книг Священного Писания богомилы признавали только Псалтирь, книги шестнадцати пророков и книги Нового Завета.

Пункты 2–5 посвящены триадологическим заблуждениям богомилов.

В 6-м пункте разоблачается искажение богомилами учения о Сыне Божиим.

В 7-м пункте оспариваются заблуждения относительно учения о сотворении мира, человека, падения Денницы, грехопадения Адама и Евы.

В 8-м пункте опровергается еретическое тождество Слова Божия и архангела Михаила, а также искажения в учении о Боговоплощении.

В 9-м пункте Евфимий оспаривает ложные представления богомилов о падших ангелах, Ное и потопе.

В 10-м пункте приводится правильное толкование слов апостола Павла относительно пророка Моисея, которого богомилы осуждали, опираясь на ложное понимание слов апостола.

В 11–15 пунктах речь идёт о неприятии еретиками святых угодников, иконопочитания, иерархии Церкви, святых мощей и Креста Господня.

Пункты 16-й и 17-й касаются заблуждений богомилов относительно Таинств Крещения и Евхаристии. Кроме того, Евфимий описывает, как еретики осуществляли посвящение людей в свои ряды.

31 *Euthymius Zigabenus. Orthodoxae fidei Dogmatica Panoplia* // PG. 130. Col. 1289D.

32 *Ibid.* Col. 1289D.

33 *Евфимий Зигабен. Против богомилов* // ПО. 1873. Вып. № 7. С. 163–164.

Пункт 18-й опровергает заблуждения, касающиеся храмов.

В 19-м пункте речь идёт об отрицании богомилами каких-либо молитв, кроме «Отче наш».

Пункты 20-й и 21-й повествуют о ложном понимании богомилами некоторых отрывков из Евангелия.

В 22-м пункте Зигабен отвергает заблуждения богомилов о Пресвятой Богородице. Здесь же он описывает то, что произошло с главой константинопольских богомилов.

Пункт 23-й о ложных видениях, бывших членам секты Святой Троицы, в основе учения которых лежит ересь Ария.

Пункты 24-й и 25-й содержат сведения об одежде и посте богомилов.

Пункт 26-й посвящён тому, как богомилы обманным путём заманивают к себе в секту.

Пункт 27-й отделяет предыдущую тему и манеру изложения материала. Евфимий описывает, что дальнейшие страницы его сочинения будут посвящены проблеме извращения богомилами смысла Священного Писания на примерах из Евангелия от Матфея.

Пункт 28-й — о ложных понятиях относительно Вифлеема, Церкви, Ирода, Иерусалима, звезде, волхвах, то есть описания евангелистом событий Рождества Христова.

Надо отметить, что, начиная с этого места и далее, Евфимий почти не приводит конкретных опровержений, а в большей степени демонстрирует нелепость богомильских представлений и осмеивает их.

Пункт 29-й — о неверных представлениях о Рахили.

Пункты с 30-го по 32-й раскрывают заблуждения об Иоанне Крестителе и о Крещении Спасителя.

Пункт 33-й раскрывает заблуждения относительно горы, на которую был возведён Господь во время Его искушения диаволом в пустыне.

Пункт 34-й — о Назарете и Капернауме.

Пункты с 35 по 47-й повествуют о ложных толкованиях слов и выражений Господа в заповедях блаженств.

В 48-м пункте приводятся ложные истолкования слов Спасителя: *«И приступль един книжник, рече Ему: Учителю, иду по тебе, а може аще идеши. Глагола ему Иисус: лиси язвины имут, и птицы небесныя гнезда: Сын же человеческий не имать где главы подклонити»* (Мф. 8, 19–20).

Пункт 49-й — о ложном понимании богомилами сюжета о двух бесноватых (см. Мф. 8, 28).

В 50-м пункте приведены неверные представления слов Христа о молодом вино, новых и ветхих мехах (см. Мф. 9, 17).

Пункт 51-й — о кровоточивой женщине (см. Мф. 9, 20).

В 52-м пункте утверждается, что богомилы подменили созвучные и схожие по написанию слова из Священного Писания: ἐνεβρωμάτισεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων («Иисус строго сказал им») (Мф. 9, 30) — на слова: «ἐνεβρωμάτισεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λόγον»<sup>34</sup> («Иисус дал им в пищу слово»). На этом Евфимий Зигабен заканчивает обличение богомилов, объясняя, что дальнейшее повествование о них может повредить как читателю, так и ему самому. Автор считает, что это сочинение не является исчерпывающим и подробным сообщением о богомильской ереси, но утверждает, что для усвоения сути и ложности богомильства приведённых сведений достаточно. Затем Евфимий приводит дополнительные сведения о событиях, происходивших с Василием Врачом и его последователями<sup>35</sup>.

#### 4. Схожесть и различия в произведениях пресвитера Косьмы и Евфимия Зигабена

Для сравнения болгарского и византийского подходов к полемике с богомилами уместно сопоставить два основных вышеописанных произведения — «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилову» и «Против богомилов».

Сравнение обоих произведений будем осуществлять по разным категориям.

а) По содержанию всего произведения

«Беседы»	«Против богомилов»
1. Обличение и полемика с богомилами	1. Poleмика с богомилами
2. Приводятся обличения, даются наставления и призывы к церковной иерархии, монашествующим, богатым людям, которые напрямую или косвенно увязываются с проблемой богомильства. Анафематствование учения богомилов по разным пунктам. Более обширное произведение	2. Исторические сведения об участии еретиков после суда в Константинополе

34 Euthymius Zigabenus. Orthodoxae fidei Dogmatica Panoplia // PG. 130. Col. 1332A.

35 Евфимий Зигабен. Против богомилов // ПО. 1873. Вып. № 8. С. 310–312.

По содержанию произведение пресвитера Косьмы более обширное, затрагивает более широкий спектр вопросов так или иначе связанных с ересью богомилов.

б) По внешней структуре произведения

«Беседы»	«Против богомилов»
Введение	Введение
13 глав, посвящённых разным проблемам	52 пункта с опровержениями по разным темам
Послесловие	Послесловие в 52-м пункте

в) По содержанию полемики с богомилами

«Беседы»	«Против богомилов»
О Литургии, Таинствах Крещения и Покаяния, о Кресте Господнем, о сотворении мира, о Пресвятой Богородице, о Священном Писании, неверном его толковании богомилами, о непочитании святых и пророк, непочитании святых икон и мощей, о неправильном понимании богомилами воздержания от мяса, вина и от вступления в брак, о диаволе	Содержание насыщенное, полное. Опровержение учений о Святой Троице, об Иисусе Христе, Архангеле Михаиле, о сотворении мира, о Пресвятой Богородице, о церковной службе, о Таинствах, церковной иерархии, об отношении к Священному Писанию, об искажении богомилами Священного Писания, о Кресте Господнем и крестном знамении, о диаволе; описание одежд и поведения богомилов
Происхождение термина «богомилы»	Происхождение термина «богомилы»

Несмотря на значительное количество перекликающихся тем, «Беседы» уступают сочинению «Против богомилов» в вопросе раскрытия богомильской ереси. Евфимий Зигабен более глубоко и обширно рассматривает заблуждения еретиков.



## г) По последовательности изложения учения богомилов

«Беседы»	«Против богомилов»
Чёткой последовательности тем не наблюдается, темы повторяются, но хаотичности в изложении при этом нет	Структура изложения чёткая, лаконичная, практически без повторов. Имеется объединение в группы по разным сродным вопросам

У Евфимия Зигабена материал расположен более продуманно и последовательно, лучше структурирован.

## д) По методу опровержения заблуждений

«Беседы»	«Против богомилов»
Краткое описание заблуждения/проблемы богомилов	Краткое описание заблуждения богомилов
Затем они опровергаются на основании Священного Писания и иногда святых отцов	Затем оно опровергается на основании Священного Писания или же выставляется как абсолютная нелепость без пространных комментариев
Даются советы и предостережения верным христианам, дабы не впади в еретическое учение	

Пресвитер Косьма придерживается такого принципа обличения, при котором прослеживается стремление искоренить заблуждение, уврачевать от него и предостеречь тех, кто не попал под влияние богомильства и иных ересей. Зигабен в большей степени обличает, подвергает позору и устрашает последователей ереси.

- е) По использованию Священного Писания и текстов святых отцов

«Беседы»	«Против богомилов»
Значительное число выдержек из Евангелия и посланий святых апостолов, Псалтири	Использует Евангелие для опровержения ереси, но не в таком объеме, как священник Косьма
Упоминание святых: свт. Иоанна Златоуста, Василия Великого, Григория Богослова, прпп. Антония Великого, Саввы Освященного, Феодора Студита, мц. Иустинии и сщмч. Киприана	
Преимущественно ссылается на мысли свт. Иоанна Златоуста	Упоминает о свт. Иоанне Златоусте

Использование Священного Писания у пресвитера Косьмы более точное, уместное, обширное с минимумом своих доводов. Зигабен, хотя и употребляет выдержки из Священного Писания уместно и в достаточном для опровержения заблуждений количестве, однако на первом месте у него зачастую идет своё мнение, которое подкрепляется Писанием.

- ж) По причине появления и распространения богомилства<sup>36</sup>

«Беседы»	«Против богомилов»
Все ереси, в том числе богомильская, являются изобретением диавола, направленным на отторжение христиан от Бога	
Косьма рассматривает богомилство как группу верующих, отколовшихся от Церкви. Причиной этого стали пороки в церковной среде и обществе	Богомилство появилось в результате сочетания предыдущих ересей: мессалианской, павликианской и манихейской

36 Illert M. *Presbyter Kozma, Gegen die Bogomilen: Orthodoxie und Häresie auf dem mittelalterlichen*. P. 49–50.

## 3) По независимости сочинения

«Беседы»	«Против богомилов»
Косьма ограничивается лишь кратким, справедливым упоминанием правителя — «правоверного царя Петра»* в период правления которого, очевидно, жил автор. Кроме того, он говорит о неприемлемости непослушания властям, к чему призывали богомилы, сочетая это с критикой богатых, среди которых были и люди из правящего класса	Евфимий неоднократно восхваляет и возвеличивает императора Алексея I Комнина по многим пунктам, в том числе за борьбу с богомилами

\* [Косьма, пресвитер.] Слово Святого Козмы Прозвитера на еретики препреение и поучение от божественных книг. С. 2.

К описанному выше стоит добавить, что Евфимий Зигабен, в отличие от пресвитера Косьмы, более агрессивно обличает богомилов, используя резкие выражения, а иногда и поношения в адрес богомилов.

### Заключение

Литературные памятники «Беседы на новоявляющуюся ересь Богумилу» пресвитера Косьмы и «Против богомилов» Евфимия Зигабена явились теми сочинениями, на основании которых Церковь в дальнейшем строила борьбу с богомильской ересью. Опираясь на них, можно не только получить знания об учении богомилов (ведь все письменные еретические источники были уничтожены властями Болгарии и Византии), но и увидеть, каким образом проходила полемика в указанных странах и какие плоды она могла принести. Оба рассмотренных произведения являются достойными и важными, имеют тематические сходства.

Из проведённого анализа видно, что каждое из них имеет ряд преимуществ и недостатков. С точки зрения раскрытия учения богомилов — основной цели, ради которой были написаны оба сочинения, — более полным и систематизированным является труд Евфимия Зигабена. Однако при рассмотрении памятников с точки зрения способа опровержения богомильского учения Косьма Пресвитер более фундаментально, полно и системно подходит к этому вопросу, не только обличая каждое заблуждение еретиков, но и объясняя пагубность

последования их учению и предостерегая от этого христианина конкретными советами. Кроме того, во второй, нравоучительной, части он пытается призвать к такой жизни, которая может свести к минимуму возможность распространения и богомилства, и иных еретических движений. Следует отметить, что по содержанию труд Пресвитера более независим от политики государственной власти. Таким образом, произведение пресвитера Косьмы можно охарактеризовать как пастырское сочинение.

В свою очередь произведение Евфимия Зигабена «Против богомилов» имеет уклон богословско-догматического характера, в нём прослеживается влияние византийской власти на Церковь. В его тексте присутствует стремление обличить и уничтожить ересь, а также её нераскаявшихся последователей.

Исходя из характера обоих произведений, можно заключить, что в начальной стадии антибогомилская полемика в Болгарии была направлена на уврачевание ереси, в то время как в Византии преобладала тенденция к её истреблению. Для получения более точной картины полемического процесса в болгарской и византийской богословских традициях необходимо продолжить углублённое изучение текстов тех литературных памятников, о которых шла речь в данной статье, также потребуется учесть произведения иных авторов X–XI вв., писавших о ереси богомилов.

### Источники

*Euthymius Zigabenus. Orthodoxae fidei Dogmatica Panoplia* // PG. Т. 130. Col. 20–1362.

*Евфимий Зигабен. Против богомилов* / вступ. ст., перевод, коммент. С. Н. Палаузова // Православное обозрение. 1873. Вып. № 7. С. 158–182; Вып. № 8. С. 297–312.

[*Косьма, пресвитер.*] Слово Святаго Козмы Прозвитера на еретики препреение и поучение от божественных книг / вступ. ст., коммент. М. Г. Попруженко // Памятники древней письменности и искусства. 1907. Вып. 167. С. 1–86.

*Презвитер Козма. Беседа против богомилите* / пер. В. С. Киселков. София: Хемусъ, 1938.

### Литература

*Ангелов Д. Богомилство в Болгарии* / пер. Н. Н. Соколова. Москва: Изд. иностранной литературы, 1954.

- Бегунов Ю. К.* К изучению истории текста «Беседы на новоявившуюся ересь Богомилу» болгарского писателя X в. Козмы Пресвитера // Византийский временник. 1969. Т. 30. С. 166–189.
- Жаворонков П. И., Турилов А. А.* Богомилство // ПЭ. 2009. Т. 5. С. 471–473.
- Иванова К.* О славянском переводе «Паноплии догматики» Евфимия Зигабена // Исследования по древней и новой литературе. Ленинград: Наука, 1987. С. 101–104.
- Краткая история Болгарии: С древнейших времен до наших дней / отв. ред. Г. Г. Литаврин. Москва: Наука, 1987.
- Полывянный Д. И.* Косьма Пресвитер // ПЭ. 2015. Т. 38. С. 349.
- Попруженко М. Г.* Козма Пресвитеръ: Болгарский писатель X в. София: Придворна Печатница — А. Д., 1936. (Български старини; кн. 12).
- Трифонов Ю.* Бесѣдата на Козма Пресвитера и нейният авторъ // Списание на Българската академия на наукитѣ. Кн. 29. Клонъ историко-филологиченъ и философско-общественъ, 16. София: Печатница П. Глушковъ, 1923. С. 1–77.
- Illert M.* Presbyter Kozma, Gegen die Bogomilen: Orthodoxy und Häresie auf dem mittelalterlichen. Turnhout: Brepols, 2021. (Βυζάντιος: Studies in Byzantine History and Civilization; vol. 18).
- Miladinova N.* The Panoplia Dogmatike by Euthymios Zygadenos: A Study on the First Edition Published in Greek in 1710. Boston: Brill, 2014. (TSEC; vol. 4).
- Παπαβασιλείου Α.* Εὐθύμιος-Ἰωάννης Ζυγαδηνός: Βίος-συγγραφαί. Λευκωσία: Заβαλλη ΛΤΔ, 1979.